

Porównanie tłumaczeń I Kronik 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wywieźli skrzynię Bożą na nowym wozie* z domu Abinadaba, a Uza i Achio prowadzili wóz. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wywieźli tę skrzynię na nowym wozie z domu Abinadaba, Uza zaś i Achio prowadzili wóz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wywieźli arkę Boga na nowym wozie z domu Abinadaba, a Uzza i Achio prowadzili wóz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wieźli skrzynię Bożą na wozie nowym z domu Abinadabowego, a Oza i Achyjo prowadzili wóz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wstawili skrzynię Bożą na wóz nowy z domu Abinadab, a Oza i brat jego prowadzili wóz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umieszczono Arkę Bożą na nowym wozie i wywieziono z domu Abinadaba, a Uzza i Achio prowadzili wóz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wywieźli tedy Skrzynię Bożą na nowym wozie z domu Abinadaba, Uzza zaś i Achio prowadzili wóz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powieźli Arkę Boga na nowym wozie z domu Abinadaba, a Uzza i Achio prowadzili wóz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wieziono Arkę Bożą z domu Abinadaba na nowym wozie, a Uzza i Achio powozili zaprzęgiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wieźli Arkę Boga na nowym wozie z domu Abinadaba, Uzza natomiast i Achjo prowadzili wóz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поклали божий кивот на нового воза з дому Амінадава, і Оза і його брати провадили віз.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem, z domu Abinadaba, wywieźli na nowym wozie Skrzynię Boga, a wóz prowadzili Uza i Achjo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kazali jednak wieźć Arkę prawdziwego Boga na nowym wozie z domu Abinadaba, a Uzza i Achio prowadzili ten wóz.

¹⁾ <x>20 25:12-14</x>; <x>40 4:5-6</x>; <x>90 7:1</x>; <x>100 5:11-12</x>; <x>100 5:13-14</x>; <x>100 5:17-25</x>